

For alle: Nå kan også døve og hørselshemmede se norske filmer på kino

Tekstkrav til norske filmer

Fra 1. januar skal alle norske filmer med statsstøtte vises med undertekst på kinoen. - Dette dreier seg ikke om fordeler, men rettferdighet.

BERGEN SENTRUM

Irene Bratteng Jenssen
Silv K. Berg
pulsen@ba.no

Det mener Maren Oriola (30), som er døv.

- Det dreier seg om valgfrihet, tilgjengelighet og antidiskriminering.

- Teksting av norske filmer er en vinn-vinn situasjon for både døve, hørselshemmede og hørende, skriver hun via mail.

Hennes kinoopplevelse med norske filmer uten teksting, beskriver hun som kjedelig.

- Jeg og en venninne så «Budbringeren» som ikke var tekstet. Det endte opp med at jeg satt å pratet med en annen døv person gjennom hele filmen. Jeg ble rett og slett irritert på meg selv da jeg ikke var oppmerksom på at det var en norsk film, fortsetter hun.

Maren mener teksting burde vært en selvfølge.

- Det betyr enormt mye for meg. Nå gleder jeg meg til å se norske filmer på kino!

- Kultur og historie

For henne gjelder det ikke bare underholdningsverdien med å dra på kino.

- Noen norske filmer representerer norsk kultur, historie og språk. Jeg setter pris på å få delta på lik linje som hørende. Det er noe som heter kulturarv - og vi døve og hørselshemmede i Norge er like mye norske som hørende.

- Døve, hørselshemmede, og andre, som Hørselshemmedes landsforening, har kjempet for dette over lang tid, og endelig



FÅR TEKSTEN PÅ LERRET: Nå som alle norske filmer må tekstes, kan Maren Oriola (30) endelig få se norske filmer på kino.

FOTO: MAGNE TURØY

kan vi føle smaken av en seier, forteller Hørselshemmede Gabrielle Kverneland.

- Kverneland tror at mange kanskje tenker at dette er en fillesak, men for døve og hørselshemmede handler det om å føle seg inkludert på lik linje.

- Inkludering er viktig. Kultur er viktig! Skal ikke hørselshem-

mede få lik opplevelse som andre når det er mulig? Hvorfor skal vi bli diskriminerte når vi bare ønsker å bli en del av det kulturelle samfunnet, sier hun.

Nå ligger ansvare på de hørselshemmede, mener Kverneland.

- Vi må virkelig benytte oss av dette tilbudet, råder hun.



INKLUDERT: Nå føler Gabrielle Kverneland seg inkludert i samfunnet.

FOTO: PRIVAT

- Viktig i folks liv

- Teksting av norske filmer fører til at hørselshemmede og døve nå kan gå ut med venner som andre.

Det sier Trym Helbostad i Hørselshemmedes landsforening (HLF)

- Det er en stor glede at vedtaket nå er lovfestet.

Ifølge Helbostad er 14,5 prosent av den norske befolkningen hørselshemmet.

- Mange hørselshemmede har vært avskåret fra å se norsk film.

Det har vært en viktig sak for HLF i mange år.

Helbostad bekrefter at de har møtt motstand, blant annet fra regissører som mener teksting går ut over det kunstneriske uttrykket.

Elisabeth Halvorsen, direktør for Bergen Kino, har aldri fått negative tilbakemeldinger på teksting av norske filmer.

- Når vi har hatt muligheten, har vi konsekvent kjørt filmer med teksting. Vi har ikke fått negativ respons på dette, sier hun.

ÅTTE PÅ GATEN
HVA SYNES DU
OM AT NORSKE
FILMER PÅ KINO
SKAL TEKSTES?



LINN HELEN STRANDENES

30 år, Rogn

- Jeg trodde det var pålagt for lenge siden! Et kjempebra tiltak, mener jeg.



SARA NORLIN,

30 år, Oslo

- Jeg har et avslappet forhold til det. Like greit med teksting.



ØYSTEIN HJELMEN,

29 år, Danmarks plass

- Absolutt bra. De får glede av å se mer enn bare bilder. Jeg støtter det fullt ut.



CARIDAD OLIVERO,

37 år, Landås

- Det er veldig bra, jeg støtter det. Det er alt for mange dialekter i Norge.



ROY HUSEVÅG,

26 år, Sandviken

- Helt greit, så lenge teksten er under filmen. Ellers blir det visuelle ødelagt.



ERLEND VALLE,

17 år, Kleppestø

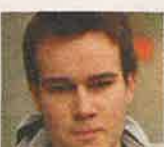
- Helt greit. Da kan også døve se filmer på kino.



STEINAR OLSEN,

58 år, Fyllingen

- Helt kanonbra. Det er ikke lett å lese på munnen.



ERIK SOLTVEDT

20 år, Håland

- Jeg har ingenting i mot det. Det gjør ikke meg noe at filmer vises med tekst.



TRYM HELBOSTAD



Det dreier seg om valgfrihet, tilgjengelighet og antidiskriminering.

MAREN ORIOLA